The principle of canonical orientation revisited: Evidence from Mesoamerican languages

Randi Tucker, E. Benedicto, J. Bohnemeyer, A. Eggleston, K. Donelson, A. Capistrán Garza, N. Hernández Green, M. Hernández Gómez, J. Lovegren, C. O'Meara, E. Palancar, G. Pérez Báez, G. Polian, R. Romero Mendez

International Cognitive Linguistics Conference

June 28, 2013

Outline

- Spatial reference frames and the Principle of Canonical Orientation (POCO)
- MesoSpace: team, goals, tools
- The Ball & Chair study
- Findings
- Discussion

Spatial Frames of Reference

- two kinds of *place functions* (Jackendoff 1983)
  - i.e., functions from reference entities into regions
    - *topological* (Piaget & Inhelder): perspective- or frame-free
      - independent of the orientation of the ground, the observer, and the figure-ground array (the configuration)

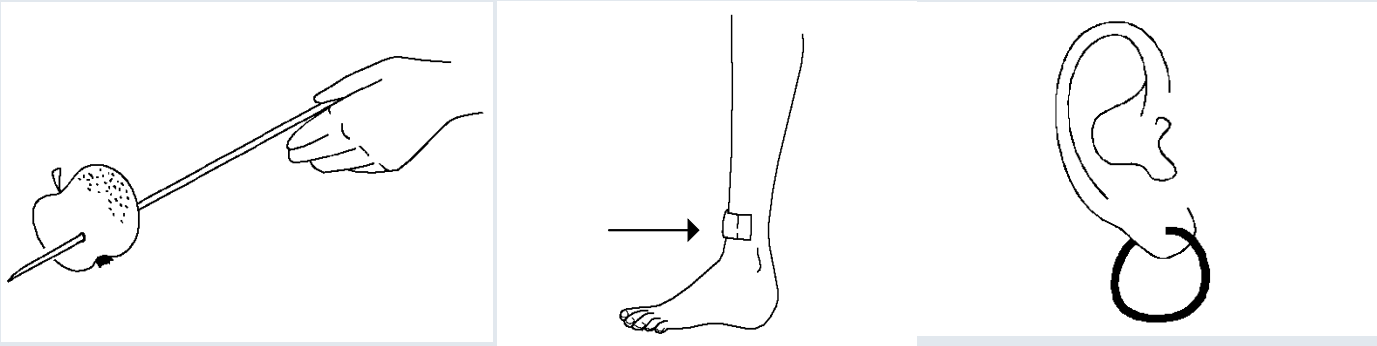


Fig. 1. *Some configurations that might be described in terms of topological place functions*

(1.1) *The apple is on the skewer*

(1.2) *The band aid is on the shin*

(1.3) *The earring is in the ear (lobe)*

Spatial frames of reference (cont.)

- *projective* – framework-dependent
  - the place function returns a region defined in a coordinate system centered on the reference entity
  - the axes of the coordinate system are derived from an **anchor**
    - » in **intrinsic** frames, the anchor is the reference entity/ground
    - » in **relative** frames, it is the body of an observer
    - » in **absolute** frames, it is some environmental entity/feature

Intrinsic — *The ball is front of the chair.*

Relative — *The ball is to the right of the chair.*

Absolute — *The ball is east of the chair.*

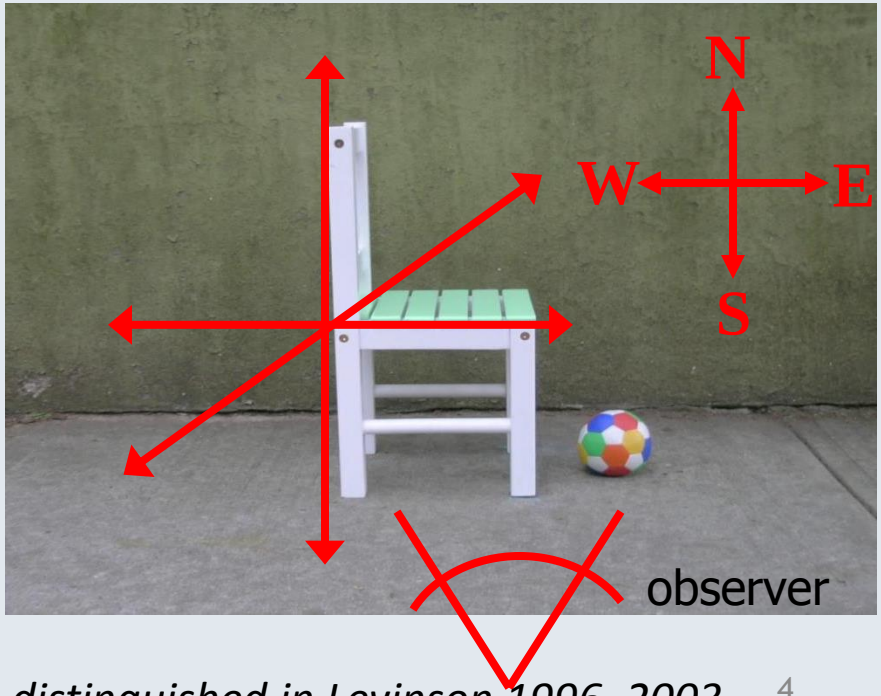


Fig. 2. *The three types of spatial reference frames distinguished in Levinson 1996, 2003*

- Reference frames and the interpretation of spatial relators

	true in a relative frame?	true in an intrinsic frame?
The ball is in front of the chair	Yes	No
The ball is left of the chair	No	Yes

Fig. 3. *Truth conditions of intrinsic and relative descriptions of Ball & Chair 3.9 (left) and 3.12*

The Principle of Canonical Orientation (POCO)

- Levelt (1984, 1996) describes speakers' preference for use of aligned frames
- Intrinsic use requires canonical orientation of ground object
- POCO predicts a constraint against "disaligned" intrinsic frame use

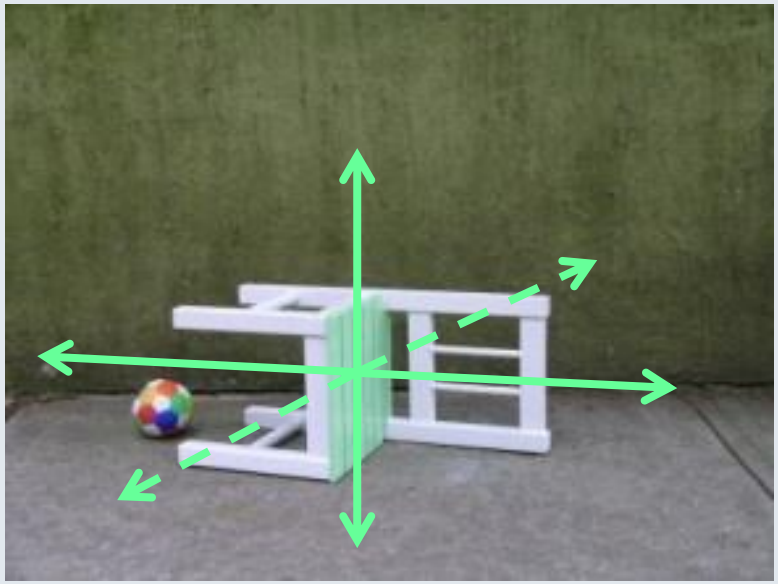


Fig. 4. *A non-canonically positioned chair:*
#'The ball is under the chair.'

- Experimental research (Carlson-Radvansky & Irwin 1993)
  - Participants describe stimuli, allowing them to observe the effects of each frame type in isolation
  - Findings: the selection of vertical relators depends on their *cumulative* applicability across the three types of frames

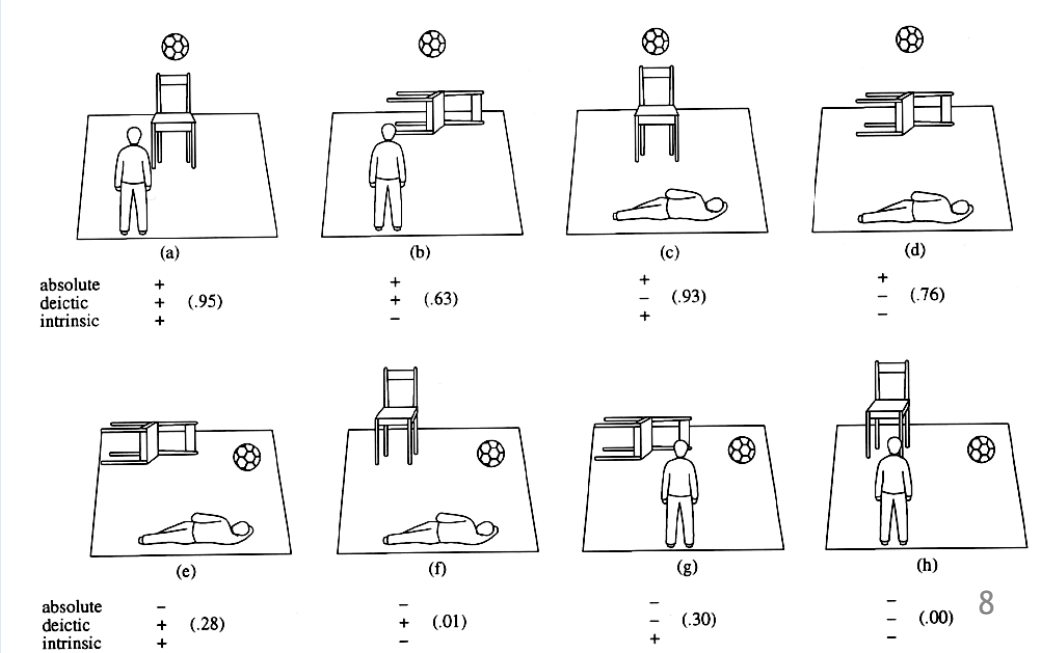


Fig. 5. *Percentage of* above *responses by trial type in experiment 4 of Carlson-Radvansky & Irwin 1993. Trial types are distinguished in terms of the frame types in which* 'above' *is applicable to the stimulus. (The objects shown are not the actual stimuli.) (Levelt1996: 90)*

POCO (cont.)

- (gravitational) absolute frames play the strongest role in licensing vertical relators
  - relative frames play the weakest
- 30% of trials supporting "disaligned" intrinsic frames elicited *above* – in violation of POCO
  - so even in English, POCO is merely a tendency, not an absolute constraint

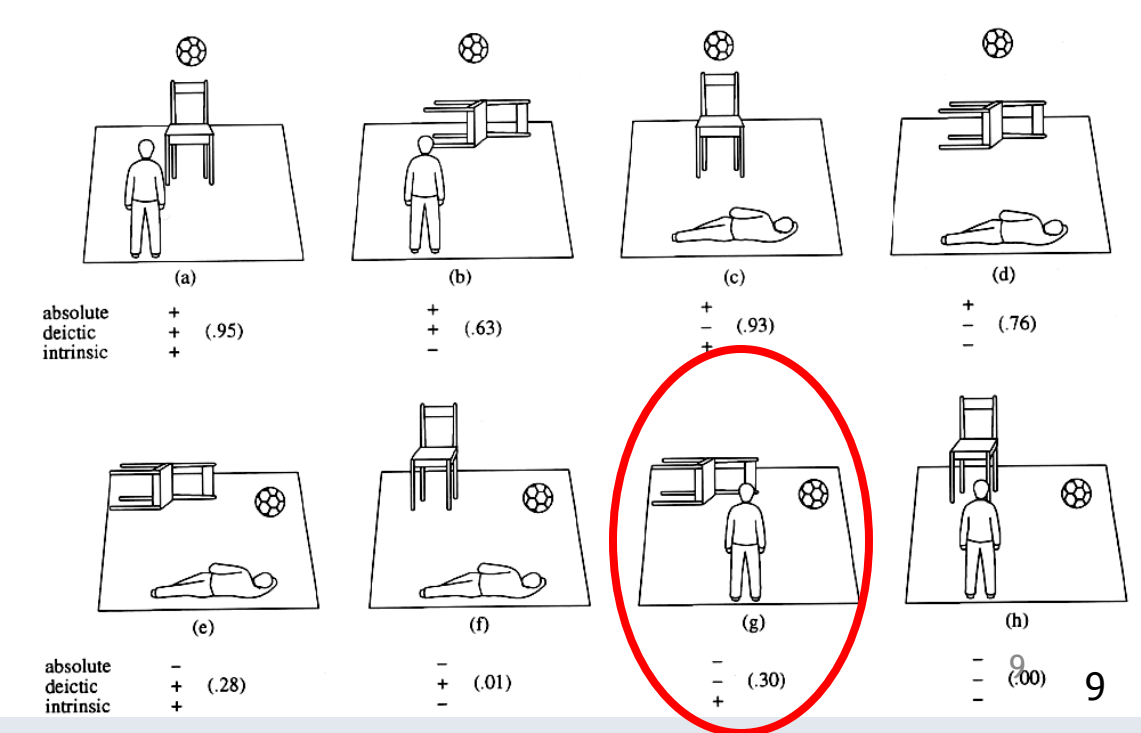


Fig. 5. *Percentage of* above *responses by trial type in experiment 4 of Carlson-Radvansky & Irwin 1993. Trial types are distinguished in terms of the frame types in which* 'above' *is applicable to the stimulus. (The objects shown are not the actual stimuli.) (Levelt1996: 90)*

- Bohnemeyer & Tucker 2010
  - POCO not always adhered to
  - Yucatec speakers make use of a ground object's axes and use an intrinsic frame type

Fig. 6. *Ball & Chair Pic 1.6*

An atypical description from English speakers:

(1) # The ball is under the chair.

Yucatec description of Picture 1.6:

(2) Le=bòola=o', **y=àanal** te'l tu'x k-u=kutal máak=o',
DET=ball=D2 A3=underside DADV where IMPF-A3=sit:INCH.DIS person=D2
'The ball, **under** (lit. (at) its underside) there where a person sits…'

Research Questions

- How does POCO apply in other (non-English) languages?
- What factors, if any, might influence the applicability of POCO?

Outline

- Spatial reference frames and the Principle of Canonical Orientation (POCO)
- MesoSpace: team, goals, tools
- The Ball & Chair study
- Findings
- Discussion

MesoSpace: team, goals, tools

- *Spatial language and cognition in Mesoamerica*
- 13 Mesoamarican (MA) languages (Campbell, Kaufman, & Smith-Stark 1986)
  - Mayan
    - Chol (J.-J. Vázquez)
    - K'anjob'al (E. Mateo)
    - Tseltal (several variants; G. Polian)
    - Yucatec (**PI: J. Bohnemeyer**)
  - Mixe-Zoquean
    - Ayutla Mixe (R. Romero)
    - Soteapanec (S. Gutierrez)
    - Tecpatán Zoque (R. Zavala)
  - Oto-Manguean
    - Isthmus (Juchitán) Zapotec (G. Pérez)
    - Otomí (N. Hernández, S. Hernández, E. Palancar)

Fig. 7. *MesoSpace: Field sites*

- Huave (S. Herrera)
- Purépecha (A. Capistrán)
- Totonac-Tepehuan
  - Huehuetla Tepehua (S. Smythe)
- Uto-Aztecan
  - Pajapan Nawat (V. Peralta)

MesoSpace: team, goals, tools (cont.)

- 3 non-MA "controls" & Spanish
  - Seri (C. O'Meara)
  - Cora (Uto-Aztecan; V. Vázquez)
  - Mayangna (E. Benedicto, A. Eggleston in collaboration with the Mayangna Yulbarangyang Balna)
  - Mexican, Nicaraguan, and Barcelonan Spanish (R. Romero; E. Benedicto, A. Eggleston)
- 2 (interrelated) domains
  - **frames of reference**
  - **meronyms**

Fig. 8 The *MesoSpace team (most of them)*

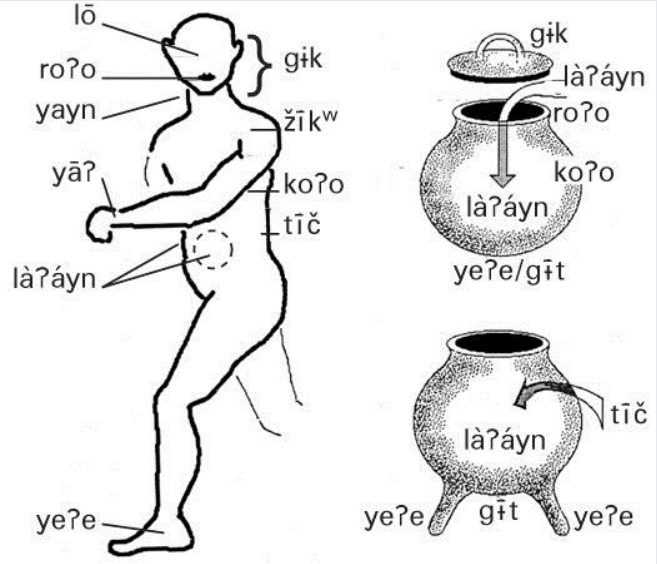
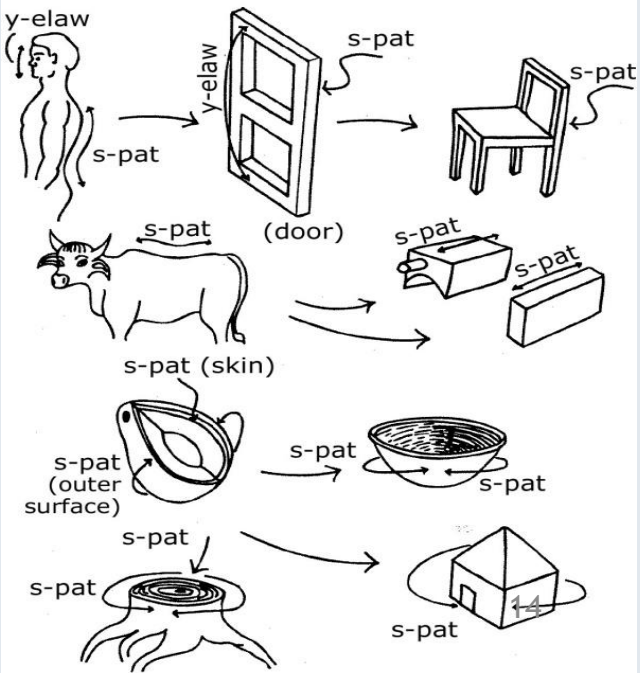


Fig. 9 *Meronyms in Ayoquesco Zapotec (left) and Tenejapa Tseltal (adapted from MacLaury 1989 and Levinson 1994)*



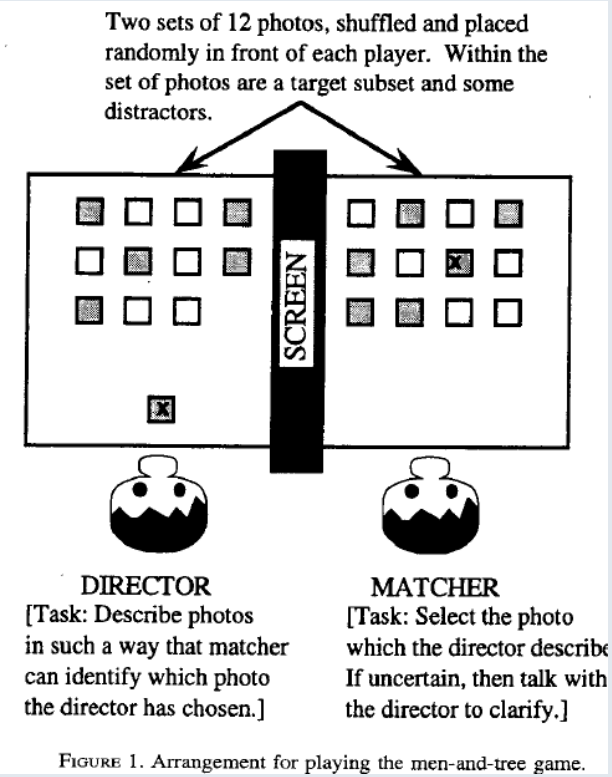
Outline

- Spatial reference frames and the Principle of Canonical Orientation (POCO)
- MesoSpace: team, goals, tools
- The Ball & Chair study
- Findings
- Discussion

The Ball & Chair study

- Task for studying reference frame use in discourse
  - a referential communication task: Ball & Chair (B&C)
    - replacing Men & Tree (M&T) in Pederson et al (1998) etc.
    - B&C allows us to discover selection preferences for any of the reference frame types
    - 4 sets of 12 photos; ~5 pairs per population

Fig. 10. *Design of the Men and Tree task (Pederson et al. 1998: 562)*



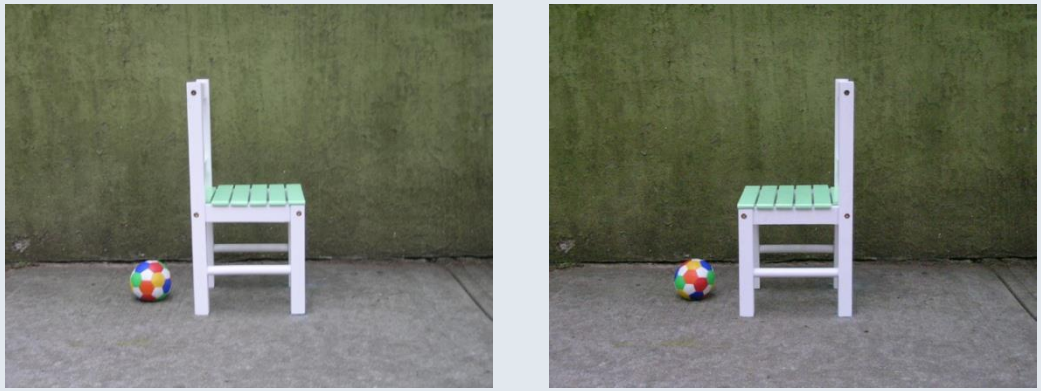


Fig. 11. *Two of the Ball & Chair photos, featuring an intrinsic contrast*

- the present study - B&C data from 11 varieties
  - 6 Mesoamerican languages
    - Yucatec Maya (J. Bohnemeyer)
    - Ayutla Mixe (R. Romero)
    - San Ildefonso Tultepec Otomí (N. Hernández, S. Hernández, E. Palancar)
    - Purépecha (or Tarascan; A. Capistrán)
    - Chacoma Tseltal (G. Polian)
    - Juchitán (Isthmus) Zapotec (G. Pérez)
  - 2 non-Mesoamerican indigenous languages
    - Seri (C. O'Meara)
    - Sumu-Mayangna (E. Benedicto, A. Eggleston, Mayangna Yulbarangyang Balna)
  - 3 varieties of Spanish
    - from Barcelona (A. Eggleston), Mexico (R. Romero), and Nicaragua (A. Eggleston)

- coding
  - we coded descriptions of the location of the ball
    - distinguishing among eight categories
      - **allocentric (or “disaligned”) intrinsic**
      - egocentric intrinsic (‘direct’; Danziger 2010)
      - egocentric extrinsic = relative
      - intrinsic and relative *aligned* (Carlson-Radvansky & Irvin 1993)
      - geocentric (= geomorphic, landmark-based, or absolute)
      - vertical absolute
      - vertical absolute and intrinsic aligned (Carlson-Radvansky & Irvin 1993)
      - topological (no reference frame involved; Piaget & Inhelder 1956)

- Of the 48 pictures in the set, 10 have configurations that afford POCO violations, where the chair is in non-canonical orientation;
- POCO violations
  - coded as allocentric intrinsic
  - used vertical relators

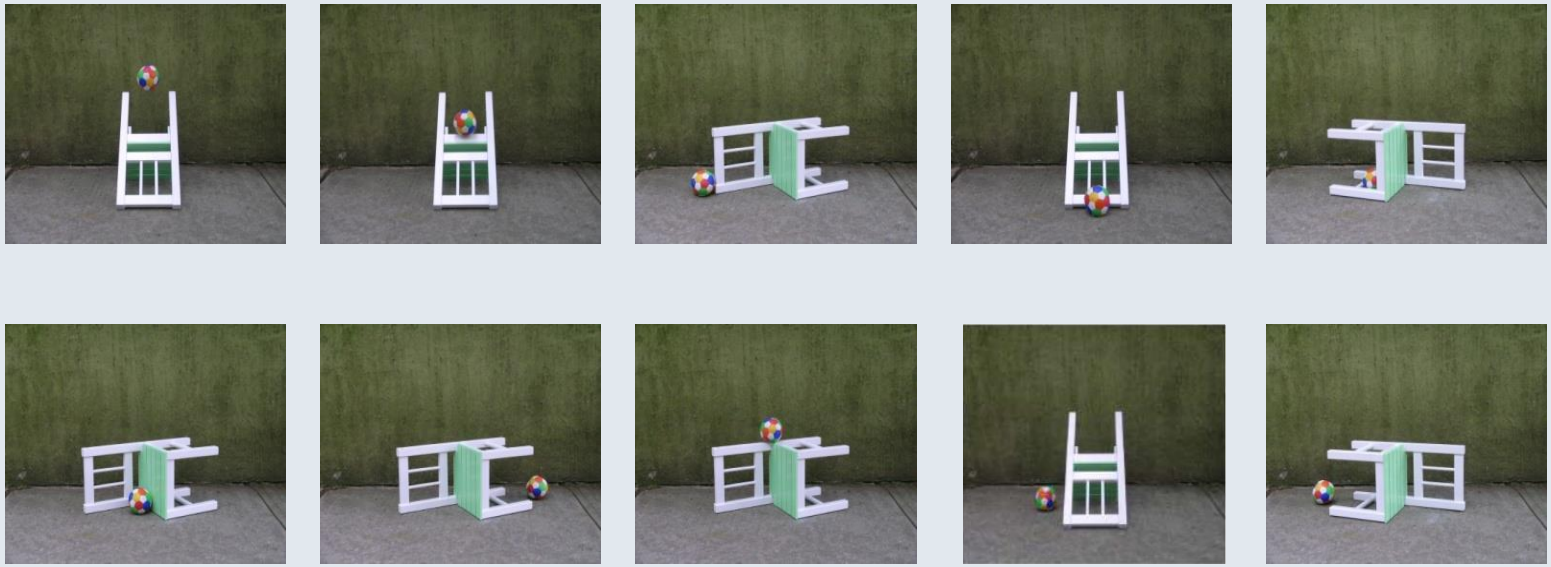


Fig. 12 *Target B&C photos – chairs in non-canonical orientation*

Outline

- Spatial reference frames and the Principle of Canonical Orientation (POCO)
- MesoSpace: team, goals, tools
- The Ball & Chair study
- Findings
- Discussion

Findings

- POCO violations occur across languages of the sample

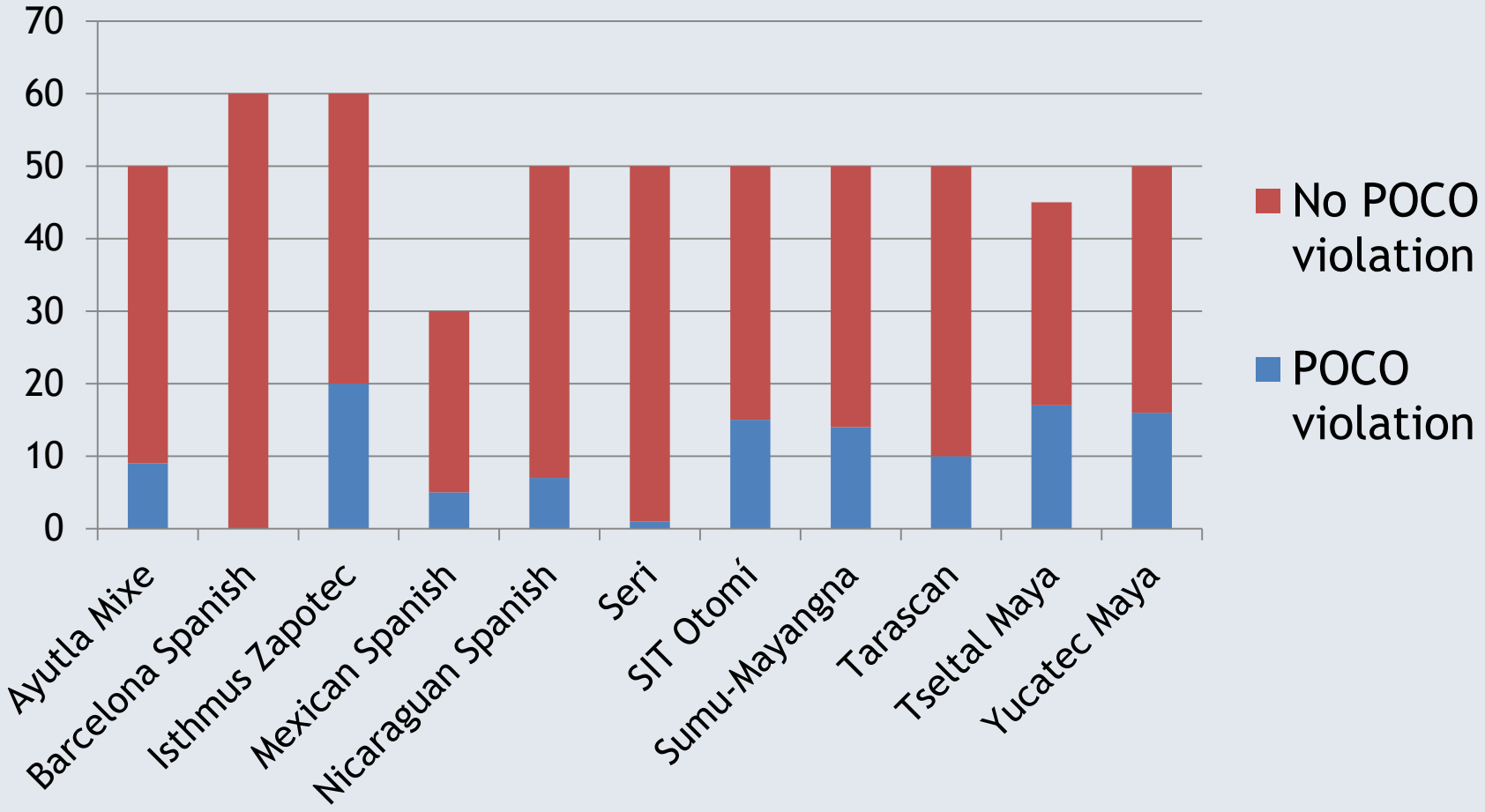


Fig. 13 *Frequency of POCO violations by linguistic variety*

- Fisher Exact test
  - languages differ significantly in their propensity to violate POCO ($p < .001$)
    - i.e. use vertical relators to refer to the ground object's intrinsic axes, even when said object is in non-canonical orientation

- What factors could contribute to this variation between languages?

Outline

- Spatial reference frames and the Principle of Canonical Orientation (POCO)
- MesoSpace: team, goals, tools
- The Ball & Chair study
- Results
- Discussion

Discussion: Influence of the *Sprachbund*??

- Could POCO violability be an areal feature?

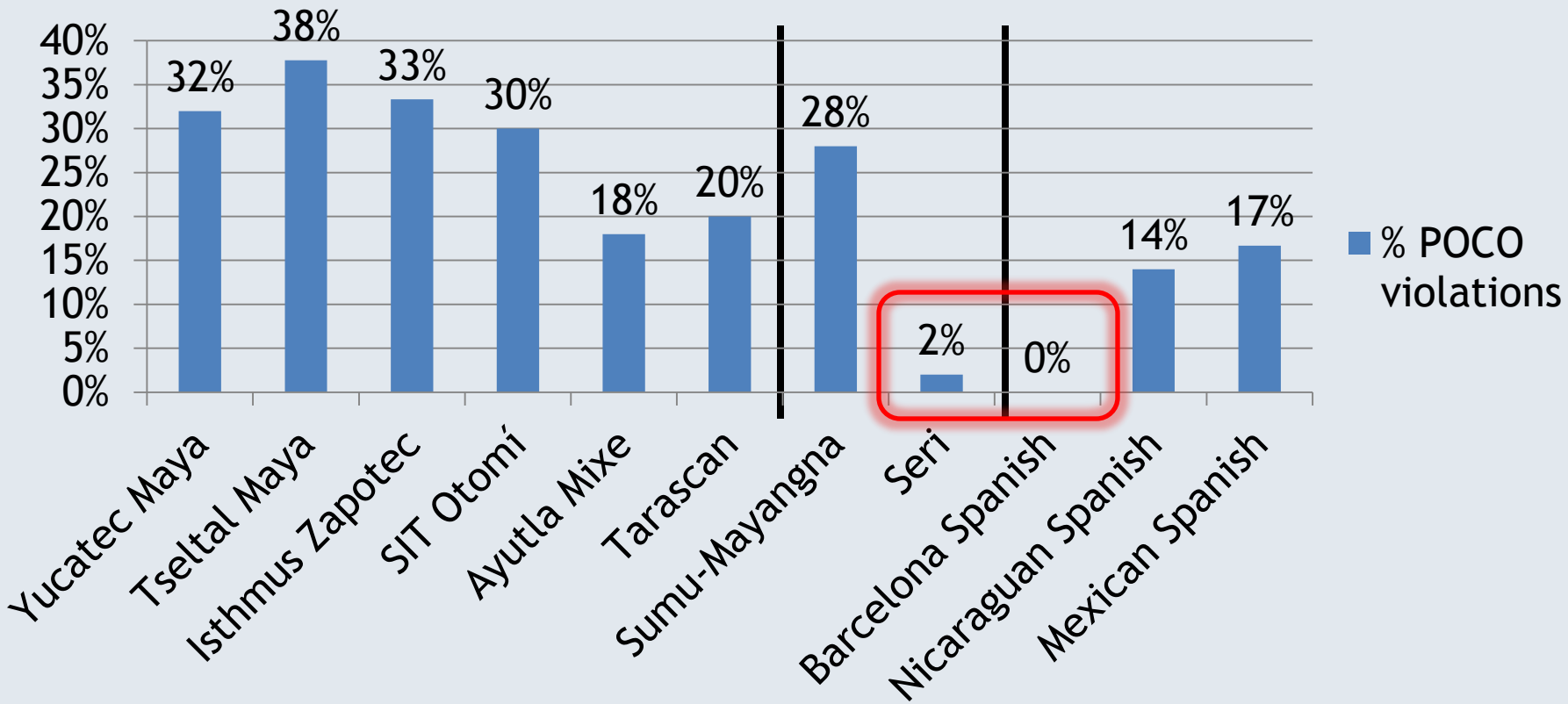


Fig. 14. *Percentage of target photos with POCO violations*

Discussion: Variation an artifact of Intrinsic preference in Mesoamerica?

- Increased POCO violation may be an artifact of increased preference for intrinsic frames
- Compare POCO violations in target items to use of Intrinsic throughout the data set

POCO and Intrinsic use: corelation?

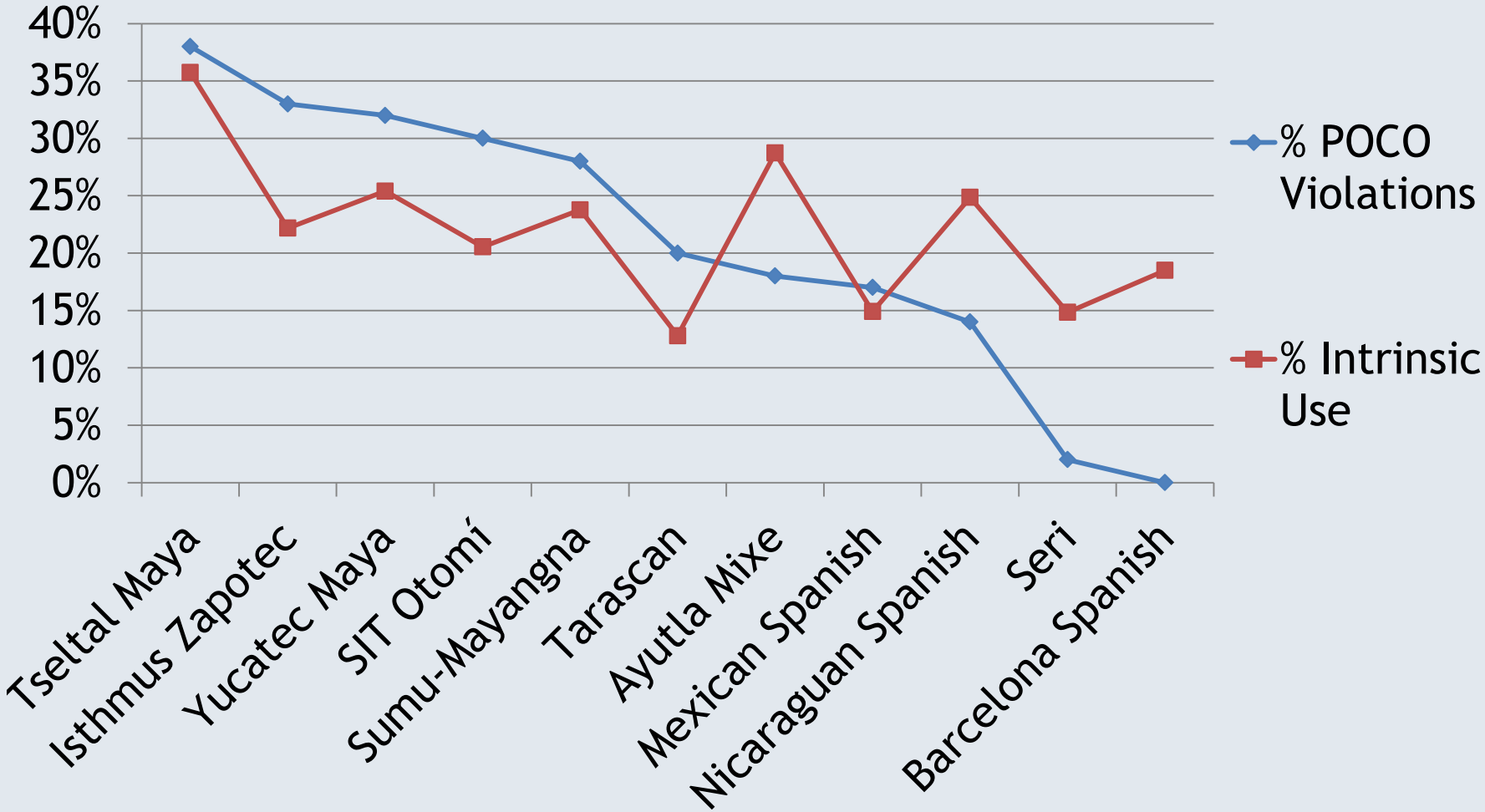


Fig. 15 *Percentages of POCO violations in target photos & use of Intrinsic in all photos*

POCO and Intrinsic use

- Correlation: 0.567276679
- Approaching significance
  - P-value > 0.05
- Suggests a possible effect
  - (needs additional data)

Discussion: Influence of Meronymy?

- Impact of POCO reduced by the pervasive use of meronyms in encoding spatial relations?
  - E.g. Yucatec *àanal*

    bodypart term used

    to denote a spatial region

Fig. 6 *B&C 1.6*

Yucatec description of Picture 1.6:

(2) Le=bòola=o', **y=àanal** te'l tu'x k-u=kutal
DET=ball=D2 A3=underside DADV where IMPF-A3=sit:INCH.DIS
máak=o', kóoh-ol tu=chan ba'l-il (...)
person=D2 hit\MIDDLE-INC PREP:A3=DIM thing-REL

'The ball, **under** (lit. (at) its underside) there where a person sits (it's) touching (the chair's) thing (...)'

Meronymy Data

- Preliminary results from MesoSpace tasks:
  - Subset of data from the Novel Objects task

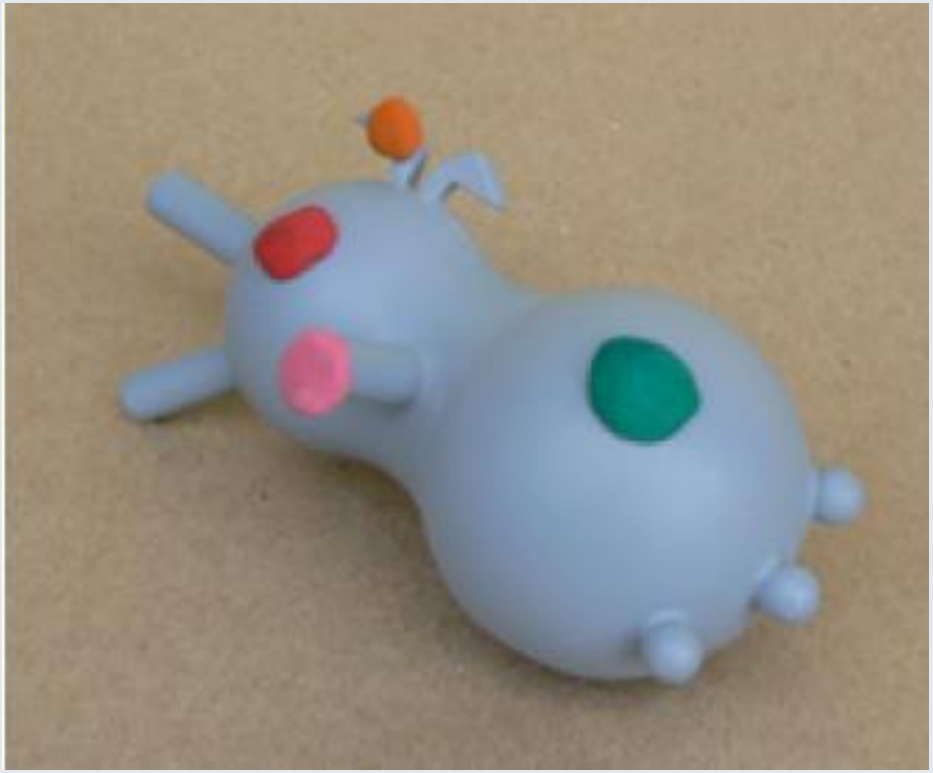


Fig. 17 *Novel Object Part Identification*

Meronymy Data

- Preliminary results from MesoSpace tasks:
  - Subset of data from the Novel Objects task
- Percentage of parts named using meronyms
- If we compare POCO violations to the meronymy usage in languages of the sample, we should see a correlation

POCO and Meronymy

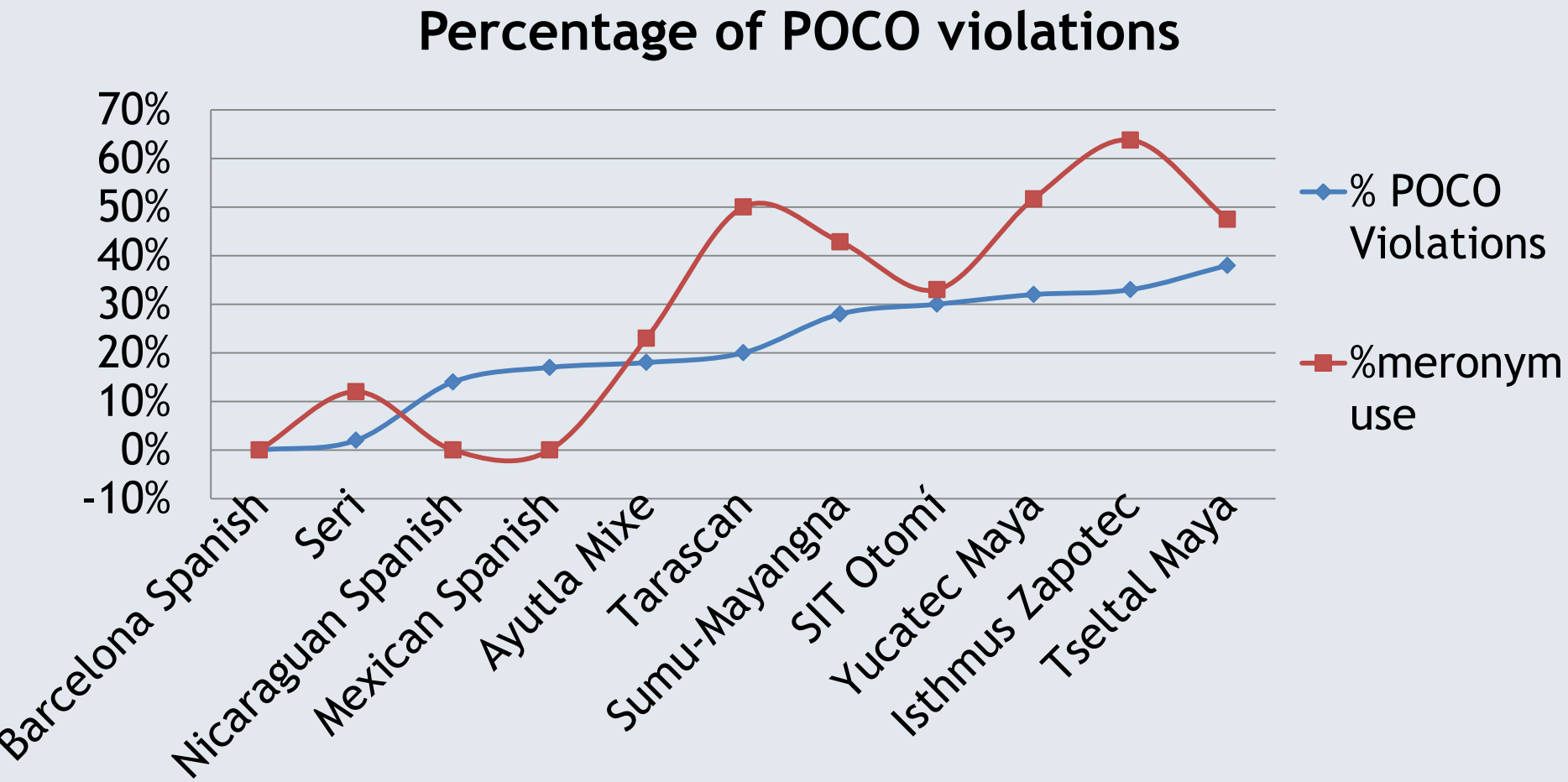


Fig. 18 *Percentage of POCO violations and use of meronyms*

POCO and Meronymy

- Correlation: 0.781261797
- Significant!
  - P-value < 0.01**
- Suggests an effect

Future Directions

- Perform analyses using finalized meronymy results
- Add more languages
- Further investigations of the relationship between meronymy and reference frame use
- Collecting more data using additional Ball & Chair sets

Thanks!

Acknowledgements

- Pim Levelt
- Emile van der Zee & Crystal Walker
- National Science Foundation
  (Award #BCS-0723694)
- All of our participants
- All of you!

References

Bohnemeyer, J. & R. Tucker. 2010. Topsy-turvy: Intrinsic frames of reference and canonical orientation in Yucatec. *XI Encuentro Internacional de Linguistica en el Noroeste*, Hermosillo, Sonora, Mexico.

Campbell, L., Kaufman, T., & Smith-Stark, T. C. 1986. Meso-America as a linguistic area. *Language* 62(3): 530-570.

Carlson-Radvansky, L. A. & Irwin, D. E. 1993. Frames of reference in vision and language: Where is above? *Cognition 46*: 223-244.

Danziger, E. 2010. Deixis, gesture, and cognition in spatial Frame of Reference typology. *Studies in Language 34*(1): 167-185.

Jackendoff, R. S. 1983. *Semantics and cognition*. Cambridge, MA: MIT Press.

Levelt, W. J. M. 1996. Perspective taking and ellipsis in spatial descriptions. In P. Bloom, M. A. Peterson, L. Nadel, & M. F. Garrett (Eds.), *Language and space*. Cambridge, MA: MIT Press. 77-107.

References

Levelt, W. J. M. 1984. Some perceptual limitations on talking about space. In A. J. van Doorn, W. A. van der Grind, & J. J. Koenderink (eds.), *Limits in perception*. Utrecht: VNU Science Press. 323-358.

Levinson, S. C. 1994. Vision, shape, and linguistic description: Tzeltal body-part terminology and object description. In S. C. Levinson & J. B. Haviland (eds.), *Space in Mayan languages*. Special issue of *Linguistics* 32 (4): 791-856.

Levinson, S. C. 1996. Frames of reference and Molyneux's Question: Crosslinguistic evidence. In P. Bloom, M. A. Peterson, L. Nadel, & M. F. Garrett (Eds.), *Language and space*. Cambridge, MA: MIT Press. 109-169.

Levinson, S. C. 2003. *Space in language and cognition*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Pederson, E., E. Danziger, D. Wilkins, S. C. Levinson, S. Kita, & G. Senft. 1998. Semantic typology and spatial conceptualization. *Language 74*(3): 557–589.

Piaget, J. & Inhelder, B. 1956. *The child's conception of space*. London: Routledge.